

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 136 (2010)  
**Heft:** 25: Durchgespielt

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**


**Stadt Frauenfeld**

Verwaltungsabteilung  
Tiefbau  
8501 Frauenfeld  
Tel. 052 724 52 94

Im Tiefbauamt steht infolge Pensionierung eine Nachfolgeregelung an. Wenn Sie eine neue Herausforderung im Öffentlichen Sektor suchen, dann sind Sie unser neuer

## Oberbauleiter (m/w)

**80 bis 100%**

In Ihrer Hauptaufgabe leiten Sie die Projektierung und Bauausführung von kleineren bis komplexen Baustellen im Bereich des allgemeinen Tiefbaus. In Ihrer Funktion führen Sie die beauftragten, externen Ingenieurbüros und Bauunternehmen und verhandeln mit Anstössern und Amtsstellen. Sie bereiten Bauprojekte vor, organisieren und überwachen die Ausführung bis zur Inbetriebnahme.

Sie sind nach einer Einführung Ansprechpartner für die Generelle Entwässerungsplanung (GEP) und leisten Unterstützung in städtischen Arbeitsgruppen.

Sie bringen eine Ausbildung und entsprechende Erfahrung im Bereich Bauleitung, evtl. Oberbauleitung im allgemeinen Tiefbau mit und sind gewandt in der Administration. Sie verfügen über ein sicheres Auftreten, sind offen und kontaktfreudig und arbeiten zuverlässig.

Es erwartet Sie eine selbstständige, anspruchsvolle und abwechslungsreiche Tätigkeit. Dazu stehen Ihnen moderne Hilfsmittel zur Verfügung. Stellenantritt nach Vereinbarung.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an: Tiefbauamt Stadt Frauenfeld, Schlossmühlestrasse 7, 8501 Frauenfeld.

Unser Stadtingenieur, Thomas Müller, erteilt Ihnen gerne weitere Auskünfte, Telefon 052 724 52 94.

[www.frauenfeld.ch](http://www.frauenfeld.ch)

**TEC21**

Die Schweizer Fachzeitschrift für Architektur,  
Ingenieurwesen und Umwelt

WETTBEWERBE AKTUELL |  
WETTBEWERBE SUCHEN | WETTBEWERBE MELDEN

[WWW.TEC21.CH](http://WWW.TEC21.CH)

Seit 50 Jahren • weit gespannte, hoch beanspruchte Tragwerke im öffentlichen Bau und im Industriebau • wirtschaftlichste Tragwerke im Gewerbe- und Bürobau • innovative Erneuerung bestehender Tragwerke.

Einer unserer Mitarbeiter wurde zum Professor einer Hochschule gewählt. Wollen Sie bei uns seine Nachfolge antreten als

## Dipl. Bauingenieur/in ETH

Sie bringen konstruktive, statische und Projektleiter-Erfahrung mit und können sich für aussergewöhnliche Projekte begeistern.

Ein motiviertes Team steht Ihnen zur Seite, modernste Arbeitsmittel unterstützen Ihre tägliche Arbeit, interne und externe Weiterbildungen sowie Karrierepfade fördern Sie und bilden Sie weiter.

Senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen. Unser Herr C. Galmarini steht Ihnen für Auskünfte gerne zur Verfügung. Wir freuen uns, Sie kennen zulernen!

**Walt+Galmarini AG** dipl. Ing. ETH SIA USIC Englischviertelstr. 24 8032 Zürich  
Tel 043 222 66 66 Fax 043 222 66 67 [www.galmarini.ch](http://www.galmarini.ch) [info@waltgalmarini.ch](mailto:info@waltgalmarini.ch)

**WG**



## Wings of Success

## Sie sorgen für die effiziente und zuverlässige Infrastruktur!

Unsere Mandantin ist eine mittlere Stadt im **Kanton Bern**. Ihre Betriebe stellen unter anderem die städtische und die Wasserversorgung angrenzender Gemeinden sicher. Für die Leitung zukünftiger, strategischer Projekte suchen wir exklusiv eine kommunikative und sehr selbständige Persönlichkeit und

## Bauingenieur/in

### Wasserversorgungsnetze und -anlagen

Ihre Aufgabenschwerpunkte sind die Planung, Ausschreibung, Vergabe und Baubegleitung von Neubau- bzw. Sanierungsmassnahmen im Bereich der Wasserversorgungsnetze und -anlagen. Sie planen o.g. Projekte selbständig und in Zusammenarbeit mit spezialisierten Ingenieurbüros, anderen Werken und ausführenden Firmen. Sie führen Ausschreibungs- und Vergabeverfahren der geplanten Bauleistungen und der zugehörigen Leistungen der Planung sowie Ausführ-

ung gemäss den geltenden Richtlinien durch. Sie betreuen und überwachen beteiligte Ingenieurbüros und die örtliche Bauleitung als Vertreter der Bauherrschaft. Sie sind verantwortlich für die Termin-, Kosten- bzw. Leistungskontrolle Ihrer Projekte. Neben einem breit gefächerten Aufgabenfeld mit täglichen Herausforderungen bieten sich Ihnen interessante persönliche und fachliche Perspektiven.

Mit dieser Aufgabe wenden wir uns an flexible Kandidatinnen und Kandidaten mit Verantwortungsbewusstsein, selbständigem, strukturiertem Arbeitsstil, Teamgeist und hoher Belastbarkeit. Sie verfügen über einen HTL/FH- oder BSc-Abschluss im Bauingenieurwesen oder haben eine gleichwertige Aus- und Weiterbildung sowie mehrjährige Erfahrung als fachliche Führungskraft und Projektverantwortliche/r in der Wasserversorgung. An Personen mit schneller Auffassungsgabe, ausgeprägter Analysefähigkeit und Konzeptionsstärke sind wir besonders interessiert. Ihre Bereitschaft zu gelegentlichem Pikettdienst setzen wir voraus.

**Sehen Sie bei sich alle oder die meisten Kriterien erfüllt und sind Sie neugierig geworden?** Bewerben Sie sich schriftlich (Post/Email) oder informieren Sie sich zuerst über Details bei unserem Beauftragten René Grimm telefonisch (033/ 221 83 63) oder per Email ([rene.grimm@ulp-thun.ch](mailto:rene.grimm@ulp-thun.ch)).

Weitere Stellen ► [www.ulp-thun.ch](http://www.ulp-thun.ch)

[www.ulp-thun.ch](http://www.ulp-thun.ch)

## URS LEDERMANN® & PARTNER

### PERSONAL- UND UNTERNEHMENSBERATUNG

Bahnhofstrasse 1 3600 Thun Tel. 033 221 83 63 [info@ulp-thun.ch](mailto:info@ulp-thun.ch) [www.ulp-thun.ch](http://www.ulp-thun.ch)

Bern - Genf - Lugano - Luzern - Thun - Zürich

## Dr. J. Grob & Partner AG

### Bauingenieure SIA / USIC

Die Dr. J. Grob & Partner AG ist eine erfolgreiche und leistungsstarke Unternehmung und erbringt qualifizierte Bauingenieurleistungen für den Hoch- und den Tiefbau inkl. Brückenbau.

Zu den Tätigkeitsgebieten der Firma zählen der konstruktive Ingenieurbau und Spezialtiefbau (Neubau und Bauwerkserhaltung), Fassadentragkonstruktionen, Tragwerksdynamik, Sicherheitsfragen, Gutachten und Beratungen.

Wir suchen für unseren Bereich des konstruktiven Ingenieurbaus und Spezialtiefbaus eine/n engagierte/n und qualifizierte/n

## Dipl. Bauingenieur/in TH / TU / FH

### als Projektleiter/in

Sie verfügen über ein fundiertes Fachwissen im konstruktiven Ingenieurbau, Sie sind kommunikativ, initiativ und unternehmerisch denkend. Von Vorteil sind einige Jahre Berufserfahrung mit entsprechendem Leistungsausweis.

Wir bieten eine interessante und anspruchsvolle Stelle in einer erfolgreichen Firma mit angenehmem Arbeitsklima und modernsten Arbeitsmitteln sowie bei Eignung und Wunsch interessante Entwicklungsmöglichkeiten.

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, bitten wir Sie um Ihre schriftliche Bewerbung mit Bild. Herr Dr. J. Grob steht Ihnen für weitere Auskünfte gerne zur Verfügung.

Dr. J. Grob & Partner AG, Bauingenieure SIA / USIC,  
Technikumstrasse 73, CH-8400 Winterthur, Tel. +41 52 268 02 00,  
Homepage: [www.gropar.ch](http://www.gropar.ch), E-Mail: [info@gropar.ch](mailto:info@gropar.ch).



### Einwohnergemeinde Cham

Cham, die attraktive Gemeinde am Zugersee mit rund 15 000 Einwohnenden sowie einer dienstleistungsorientierten Verwaltung, sucht per 1. September 2010 oder nach Vereinbarung für die Abteilung Planung und Hochbau eine/n projekterfahrene/n

### Architektin/ Architekten (100%)

#### Ihre Aufgaben

- Betreuung eines namhaften Teils der Liegenschaften des vielseitigen gemeindlichen Portefeuilles, aktive und konsequente Wahrnehmung der Bauherrenfunktion
- Bewirtschaftung unserer Immobilien nach gesamtheitlichen Grundsätzen
- Projektleitung bei Unterhalts- und Sanierungsarbeiten, Um- und Neubauten (baulich, organisatorisch und budgetmässig)
- Erstellen der Budgets und Investitionsplanung
- Führungsaufgaben (Hauswart)
- Spezialaufgaben für die Gemeinde sowie innerhalb der Abteilung

#### Unser Angebot

- Verantwortungsvolle, eigenständige und vielseitige Tätigkeit in einem motivierten, professionellen und hilfsbereiten Team mit guter Zusammenbeitskultur
- Gute Einarbeitung
- Zeitgemässe und fortschrittliche Anstellungsbedingungen
- Mit öffentlichen Verkehrsmitteln gut erreichbarer Arbeitsplatz im Zentrum von Cham

#### Ihr Profil

- Architektin/Architekt FH/ETH mit Erfahrung in der Projektleitung und im Bewirtschaften von Immobilien
- Sehr gute Organisations- und Verhandlungskompetenzen, auch mit grösseren Arbeitsgruppen
- Führungserfahrung (in Projekten und personell), Kenntnisse im Submissions- und im Mietrecht
- Kundenorientiertes Auftreten, sehr gute mündliche und schriftliche Kommunikation
- Zuverlässigkeit, Teamfähigkeit, Belastbarkeit, Flexibilität

Haben wir Ihre Neugier geweckt? Dann freuen wir uns auf Ihre schriftlichen Unterlagen bis zum 25. Juni 2010 an die Gemeindeverwaltung Cham, Zentrale Dienste, Postfach 265, 6330 Cham 1. Für Auskünfte stehen Ihnen Erich Staub, Leiter Planung und Hochbau (Telefon 041 723 87 51, [erich.staub@cham.ch](mailto:erich.staub@cham.ch)), und Susan Amrhein, heutige Stelleninhaberin (Telefon 041 723 87 53, [susan.amrhein@cham.ch](mailto:susan.amrhein@cham.ch)) gerne zur Verfügung. Informationen zur Gemeinde finden Sie auch auf [www.cham.ch](http://www.cham.ch).



Wir sind ein führendes Markenunternehmen im Bereich Holz-Systembau-Architektur. Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir eine/n

## Bauleiter/in

Zu Ihren Hauptaufgaben gehört die Bauleitung der Kundenprojekte in der deutschen und französischen Schweiz.

Sie sind im Besitz eines Fähigkeitsausweises als Hochbauzeichner, Zimmermann oder Maurer und verfügen über genügend Berufserfahrung. Sie haben eine Ausbildung als Bauführer/Bauleiter (TS), oder Sie haben genügend praxisbezogene Erfahrung in den Bereichen Baumeister-Devisierung, Arbeitsvorbereitung, Baustellenbetreuung, Bauleitung und Abrechnung.

Vorbildliches und pflichtbewusstes Verhalten gegenüber Bauherren, Subunternehmern und eigenen Mitarbeitern sowie Loyalität wird vorausgesetzt. Sie denken unternehmerisch, arbeiten selbstständig, sind flexibel und belastbar.

Sie sind im Besitze eines Führerausweises für Personenwagen. Weite Fahrten machen Ihnen nichts aus.

Deutsch als Hauptsprache und Französischkenntnisse sind Voraussetzungen.

Wir freuen uns, Sie kennen zu lernen. Der Arbeitsbeginn erfolgt nach Vereinbarung.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung an:  
Furter Systembau AG, Marc Stotz, Birkenweg 3, 5605 Dottikon  
Tel. 056 616 70 50, Fax 056 616 70 40, E-Mail: info@furter.ch

**FURTER**

**K N E L L W O L F**

■ Erfolgsmanagement für **PLANUNG BAU IMMOBILIEN**

## Bauingenieur sucht Aufstiegschancen

Unser Kunde ist ein versierter, jüngerer Baugeneralist im Bereich Projektleitung / Beratung von grossen privaten Bauherren. Als verantwortlicher Projektleiter für deren Bauprojekte bringt er sowohl fachliche Erfahrung als auch Führungskompetenz mit. Er hält aktuell eine Leitungsposition inne und hat uns beauftragt, ein interessiertes Unternehmen zu suchen.

In Frage kommt beispielsweise eine Tätigkeit in der **Bauherrenberatung** eines Unternehmens, das ein grösseres Immobilienportfolio zu betreuen hat oder eine Tätigkeit als **Grossprojektleiter** oder **Abteilungsleiter** mit Budgetverantwortung, Führungsauftrag und Aufstiegschancen. Geografisch bevorzugt unser Kunde den Raum Zürich / Ostschweiz.

Interessierte Unternehmen wenden sich bitte an Claudia Willi.

**Knellwolf + Partner AG**  
Schaffhauserstrasse 272 | 8057 Zürich  
T 044 311 41 60 | F 044 311 41 69  
claudia.willi@knellwolf.com | www.knellwolf.com

**KANTON solothurn**

Die Kantonale Finanzkontrolle ist das oberste Fachorgan der Finanzaufsicht. Sie unterstützt den Kantonsrat, insbesondere seine Finanzkommission und den Regierungsrat bei der Ausübung der Oberaufsicht über die Verwaltung.

**Für die Finanzkontrolle des Kantons Solothurn suchen wir einen/eine Baurevisor/-in, 100%-Pensum.**

- **Aufgabenbereich** Sie prüfen selbstständig Planungs- und Bauleistungen in Hoch- und Tiefbauprojekten im Zusammenhang mit der kantonalen Bautätigkeit, die Ordnungsmässigkeit der Projekt- und Kreditabwicklung nach anerkannten Grundsätzen der Baurevision, das interne Kontrollsystem prozess-, risiko- oder ergebnisorientiert und verfassen Revisionsberichte. Sie führen Finanzaufsichtrevisionen durch, begleiten Projekte und beraten die Revisionspartner.
- **Wir erwarten** Ausbildung als Ingenieur/-in, Architekt/-in (ETH/FH) oder erfahrene/-n Bauleiter/-in / Bauführer/-in, gute betriebswirtschaftliche und Informatik-Kenntnisse. Analytisches und konzeptionelles Denkvermögen, Kommunikationskompetenz, Verhandlungsgeschick, Durchsetzungsvermögen und selbstständige Arbeitsweise. Der Stellenantritt erfolgt per 1. September 2010 oder nach Vereinbarung.
- **Wir bieten** Eine vielseitige und anspruchsvolle Tätigkeit mit hoher Verantwortung und Selbstständigkeit in einem dynamischen Team. Zeitgemässe Anstellungsbedingungen mit leistungsorientiertem Lohn.
- **Informationen** Auskünfte erteilt Ihnen gerne Peter Hard, Chef Finanzkontrolle, Telefon 032 627 21 01. Weitere Stellenangebote finden Sie unter: [www.so.ch](http://www.so.ch)
- **Anmeldung** Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Foto sowie Ausweisen über Ausbildung und bisherige Tätigkeit senden Sie bitte bis 02.07.10 an: Personalamt, Ref.-Nr. 85, Rathaus, 4509 Solothurn.

**so.wieso!**

IM DIENSTE DES KANTONS SOLOTHURN

**Baurevisor/-in**

Wir sind ein überregional tätiges Ingenieurbüro für Tiefbau, Vermessung und Ortsplanung. Für den Bereich Tiefbau suchen wir eine initiative, kompetente und kommunikationsfähige Ingenieur-Persönlichkeit als

## Bauingenieur/-in FH mit Erfahrung in Projektierung und Bauleitung sowie als Projektleiter

Wir arbeiten mehrheitlich für die öffentliche Hand in den Bereichen Strassenbau, Abwasserentsorgung, Wasserversorgung, Parkierungsanlagen sowie Orts- und Quartierplanung.

Ihre Aufgabe ist die Akquisition, Planung, Begleitung und Koordinierung der Projekte ab der Auftragserteilung bis zur Übergabe inkl. Projektleitung. Sie führen die notwendigen Gespräche mit Behördenmitgliedern, Bauherren sowie Bauherrenvertreter und präsentieren die Projekte an Orientierungs- und Grundeigentümergebungen.

Auf Sie wartet eine vielseitige und verantwortungsvolle Herausforderung. Bei Eignung treten Sie nach ca. 6 monatiger Einarbeitungszeit in die Geschäftsleitung ein.

Wir bieten Ihnen eine vielseitige und verantwortungsvolle Herausforderung mit persönlichen Entwicklungsmöglichkeiten. Moderne Arbeitsmittel, zeitgemässe Anstellungsbedingungen und Sozialleistungen sowie einen attraktiven Arbeitsplatz.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung an untenstehende Adresse. Für Fragen steht Ihnen Franz Winzeler (Tel. 052 633 06 40 oder E-Mail [franz.winzeler@bwpag.ch](mailto:franz.winzeler@bwpag.ch)) gerne zur Verfügung.



**Bürgin Winzeler Partner AG**  
Ingenieurbüro für Tiefbau und Vermessung  
In Gruben 22  
CH-8200 Schaffhausen

## EgoKiefer reagiert auf Sicherheitswarnung von Siegenia-Aubi – 60 Schweizer Fensterbauer betroffen

Der renommierte deutsche Beschlagshersteller Siegenia-Aubi belieferte von 1994 bis 1997 rund 60 Schweizer Fensterbauer – darunter auch EgoKiefer – mit Bauteilen, die in Schiebetüren und Schiebefenstern eingebaut wurden und möglicherweise schadhaft sind. Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden empfiehlt Siegenia-Aubi den Benutzern von betroffenen Schiebetüren und Schiebefenstern, die sogenannten Gleiter einer umgehenden Überprüfung zu unterziehen.

Mit Schreiben vom 12. Mai 2010 informierte Siegenia-Aubi ihre Schweizer Kunden, dass Siegenia-Aubi im Rahmen ihrer permanenten Marktbeobachtung und durch Rückmeldungen von Kunden auf Schadenfälle aufmerksam wurde, bei denen Gleiter aus dem Produktionszeitraum 1994-1996 in Schiebetüren und Schiebefenster eingesetzt wurden. Diese Gleiter können, auch wenn sie bisher problemlos funktioniert haben, zerbrechen. Im schlimmsten Fall können die Flügel aus dem Rahmen fallen und Sach- und/oder Personenschäden verursachen.

**Problemidentifikation und Empfehlung von Siegenia-Aubi**  
Betroffen sind gemäss Siegenia-Aubi **ausschliesslich Schiebetüren und Schiebefenster, die sich schiebend UND kippend öffnen lassen**. Nicht betroffen sind Schiebetüren und Schiebefenster, die sich NUR schieben oder NUR kippen lassen, sowie alle anderen Öffnungsarten. Zur eindeutigen Identifikation betroffener Schiebetüren und Schiebefenster sowie zur Problemlösung sind auf [www.siegenia-aubi.com](http://www.siegenia-aubi.com) die nötigen Informationen abrufbar. Selbstverständlich können sich EgoKiefer Kunden auch direkt bei der EgoKiefer Niederlassung oder auch am EgoKiefer Hauptsitz in Altstätten melden. Gemäss dem Schreiben von Siegenia-Aubi sollen betroffene

Schiebetüren und Schiebefenster unbedingt solange geschlossen gehalten werden, bis das möglicherweise schadhafte Beschlagsteil ausgetauscht worden ist.

### EgoKiefer handelt schnell und unbürokratisch

EgoKiefer nimmt die Sicherheitswarnung von Siegenia-Aubi sehr ernst. Auch in EgoKiefer Schiebetüren – sogenannten Parallelschiebekipptüren (PSK) – wurde der möglicherweise schadhafte Siegenia-Gleiter **bis 1998** eingebaut. Darum hat EgoKiefer umgehend nach Erhalt des Warnhinweises den eigenen Vertrieb sowie die Fachbetriebe benachrichtigt. Sofort wurden die notwendigen Strukturen eingerichtet, damit die betroffenen Kunden betreut und schadhafte Beschläge umgehend ausgetauscht werden können. Dank der jahrelangen Erfahrung als Service-Dienstleister verfügt EgoKiefer über die notwendigen Kompetenzen, um den Kunden diese Dienstleistung anbieten zu können. Dabei greift EgoKiefer auf die mehr als 80 Service-Mitarbeitenden zurück, die von 13 Stützpunkten aus koordiniert werden.

EgoKiefer AG | 9450 Altstätten | Telefon 071 757 33 66  
[zentrale@egokiefer.ch](mailto:zentrale@egokiefer.ch) | [www.egokiefer.ch](http://www.egokiefer.ch)



Ein Unternehmen der

**AFG**  
Arbonia-Forster-Holding AG

**Vorsprung durch Ideen.**

**EgoKiefer**  
Fenster und Türen

### ADRESSE DER REDAKTION

TEC21  
Staffelstrasse 12, Postfach 1267, CH-8021 Zürich  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail [tec21@tec21.ch](mailto:tec21@tec21.ch), [www.tec21.ch](http://www.tec21.ch)  
[www.baugedaechtnis.ethz.ch](http://www.baugedaechtnis.ethz.ch)

### REDAKTION

Judit Solt (js), Chefredaktorin  
Claudia Carle (cc), Umwelt/Energie  
Nathalie Cajacob (nc), Redaktionsassistentin  
Tina Cieslik (tc), Architektur/Innenarchitektur  
Kalinka Corts (co), Architektur/Ingenieurwesen  
Daniela Dietsche (dd), Ingenieurwesen/Verkehr  
Alexander Felix (af), Architektur/Wettbewerb  
Rahel Hartmann Schweizer (rhs), Architektur/Städtebau  
Kathi Keller (kk), Büroangestellte  
Katharina Möslinger (km), Abschlussredaktorin/  
Stv. Chefredaktorin  
Clementine van Rooden (cvr), Ingenieurwesen  
Markus Schmid (ms), Ingenieurwesen  
Anna-Lena Walther (Stämpfli Publikationen AG), Layout  
Ruedi Weidmann (rw), Baugeschichte

### KORRESPONDENTEN

Charles von Büren, Bau/Holz, [bureau.cvb@bluewin.ch](mailto:bureau.cvb@bluewin.ch)  
Lukas Denzler, Umwelt/nat. Ressourcen,  
[lukas.denzler@bluewin.ch](mailto:lukas.denzler@bluewin.ch)  
Daniel Engler, Architektur/Ingenieurwesen, [engler@gmx.ch](mailto:engler@gmx.ch)  
Hansjörg Gadiant, Architektur/Landschaftsarchitektur,  
[hj.gadiant@bluewin.ch](mailto:hj.gadiant@bluewin.ch)  
Lilian Pfaff, Architektur/USA, [lpfaff@gmx.net](mailto:lpfaff@gmx.net)  
Aldo Rota, Bautechnik/Werkstoffe, [aldo.rota@hsn.ch](mailto:aldo.rota@hsn.ch)

### REDAKTION SIA-INFORMATIONEN

Generalsekretariat SIA  
Selnastrasse 16, Postfach 1884, CH-8027 Zürich  
Sonja Luethi (sl), Telefon 044 283 15 67, Fax 044 283 15 16  
E-Mail [sonja.luethi@sia.ch](mailto:sonja.luethi@sia.ch)

Normen Telefon 061 467 85 74  
Normen Fax 061 467 85 76

### HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine /  
SEATU Société des éditions des associations techniques  
universitaires  
Staffelstrasse 12, CH-8045 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 380 21 57  
Katharina Schöber, Verlagsleitung  
E-Mail [k.schober@seatu.ch](mailto:k.schober@seatu.ch)  
Hedi Knöpfel, Assistenz  
E-Mail [h.knoepfel@seatu.ch](mailto:h.knoepfel@seatu.ch)

Erscheint wöchentlich, 40 Ausgaben pro Jahr  
ISSN-Nr. 1424-800X  
136. Jahrgang, Auflage: 11 115 (WEMF-beglaubigt)

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit  
schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer  
Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet  
die Redaktion nicht.

### ABONNEMENTSPREISE

[www.tec21.ch/abo](http://www.tec21.ch/abo)

### ABONNEMENTS

**SIA-Mitglieder**  
SIA, Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail [mutationen@sia.ch](mailto:mutationen@sia.ch)  
**Nicht-SIA-Mitglieder**  
Stämpfli Publikationen AG, Bern  
Telefon 031 300 62 53, Fax 031 300 63 90  
E-Mail [abonnemente@staempfli.com](mailto:abonnemente@staempfli.com)

### EINZELBESTELLUNGEN

Stämpfli Publikationen AG, Bern, Telefon 031 300 62 53  
[abonnemente@staempfli.ch](mailto:abonnemente@staempfli.ch), Fr. 12.– | Euro 8.– (ohne Porto)

### E-ABO

Die Konditionen für den Bezug des E-Abos entnehmen Sie bitte  
[www.tec21.ch/abo](http://www.tec21.ch/abo)

### INSERTATE

KünzlerBachmann Medien AG, Postfach, CH-9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
E-Mail [info@kbmedien.ch](mailto:info@kbmedien.ch), [www.kbmedien.ch](http://www.kbmedien.ch)

### DRUCK

Stämpfli Publikationen AG, Bern

### BEIRAT

Hans-Georg Bächtold, Zürich, Raumplanung  
Heinrich Figi, Chur, Bauingenieurwesen  
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
Kurt Hildebrand, Horw, Gebäudetechnik  
Roland Hürimann, Zürich, Baurecht  
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen  
Akos Moravánszky, Zürich, Architekturtheorie  
Ulrich Pfammatter, Bettwil, Technikgeschichte  
Peter Richter, Dintikon, Energie  
Franz Romero, Zürich, Architektur

### TRÄGERVEREINE

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein, SIA  
[www.sia.ch](http://www.sia.ch)

TEC21 ist das offizielle Publikationsorgan des SIA.  
Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren  
und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils  
in der Rubrik «SIA».

Schweizerische Vereinigung  
Beratender Ingenieur-Unternehmungen, usic  
[www.usic-engineers.ch](http://www.usic-engineers.ch)

ETH-Alumni, Netzwerk der Absolventinnen  
und Absolventen der ETH Zürich  
[www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch)

Bund Schweizer Architekten, BSA  
[www.architekten-bsa.ch](http://www.architekten-bsa.ch)

Association des diplômés de l'EPFL  
<http://a3.epfl.ch>